

A MADAME

CAMILLE SAINT-SAËNS

LE DÉLUGE

DIE SÜNDFLUTH

POÈME BIBLIQUE

EN TROIS PARTIES

DE

LOUIS GALLET

TEXTE ALLEMAND DE MOSENTHAL

MUSIQUE DE

CAMILLE SAINT-SAËNS

Op. 45

PARIS

DURAND, SCHÖNEWERK ET C^{ie}, ÉDITEURS

(ANCIENNE MAISON FLAXLAND)

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

—
Propriété pour tous pays

LE DÉLUGE

DIE SÜNDFLUTH

.....

CAMILLE SAINT-SAËNS

LE DÉLUGE

PREMIÈRE PARTIE

CORRUPTION DE L'HOMME. — COLÈRE DE DIEU
ALLIANCE AVEC NOÉ

En ce temps-là, les fils de l'homme étaient nombreux.
Au pays du soleil, sur les chemins poudreux,
Leurs tentes abritaient de robustes familles;
Les anges enviaient la beauté de leurs filles;
Les fils de Dieu venaient s'asseoir au milieu d'eux.

Or ceux-ci, dédaigneux de leur splendeur première,
Désirèrent l'amour des vierges de la terre,
Et de cette union sortirent des géants.

L'homme dégénéra dans les âges suivants.

Bientôt, le mal grandit comme une lèpre immonde :
Par ses iniquités, l'homme outragea le Ciel,
Et Dieu se repentit d'avoir créé le monde!

.....
Et voici ce que dit la voix de l'Éternel :

« J'exterminerai cette race,
Car ces hommes, que je maudis,

Se sont détournés de ma face
Et m'outragent de leurs défis.
Toute justice est méprisée,
Toute union sainte est brisée,
Tous les crimes sont triomphants ;
Comme la chair, l'âme est impure,
Et le vice a mis sa souillure
Jusque sur le front des enfants ! »
Noé, cependant, trouva grâce
Devant le Seigneur irrité.

C'était un homme juste et plein d'intégrité.

Dieu lui dit : « Ma clémence est lasse
Et le temps est venu de ma sévérité.

Fais une arche de bois, haute, large et profonde.
Que ta femme, tes fils, les femmes de tes fils
Et des couples choisis
Entre tous les êtres du monde
Dans cette arche soient réunis.

Avec les tiens et toi je veux faire alliance.
Hâtez-vous, car il faut que mon œuvre commence
Et que les méchants soient punis ! »

DEUXIÈME PARTIE

L'ARCHE. — LE DÉLUGE

Noé fit ce que Dieu lui commandait de faire.
Et les eaux du Déluge envahirent la terre,
Et dans les profondeurs de l'abîme et des cieus,
Avec un choc terrible, au milieu des ténèbres,
Se heurtèrent les flots et les vents furieux.

Le soleil s'éteignit sous des voiles funèbres,
Comme si l'ombre immense allait durer toujours,
Et l'eau du ciel tomba durant quarante jours.

Et les flots s'élevaient au-dessus des ruines ;
Et devant le fléau, désertant leurs cités,
Les hommes éperdus fuyaient vers les collines,
Et les aigles planaient sur les champs dévastés.

L'onde lente montait, sûre de ses victimes
Et sourde à leurs cris de terreur.

Elle couvrit les monts et leurs plus hautes cimes.
Et les rugissements des monstres en fureur,
Et les clameurs de l'homme, et les bruits de l'espace,
S'apaisèrent alors comme un souffle qui passe.

Car tout ce qui vivait sur terre fut détruit.

L'arche close flottait sur cet océan morne ;
Au hasard, elle allait vers l'horizon sans borne,
Au milieu de l'horreur d'une éternelle nuit.

TROISIÈME PARTIE

LA COLOMBE. — SORTIE DE L'ARCHE. — BÉNÉDICTION DE DIEU

O r Dieu se rappela cependant sa promesse.
Un souffle s'éleva, doux comme une caresse,
Présageant que le deuil du monde allait finir.

Et Noé put ouvrir la fenêtre de l'arche.
Le corbeau s'envola des mains du Patriarche
Pour ne plus revenir.

Puis il donna l'essor à la colombe frêle.

Ne trouvant point d'abri pour reposer son aile,
Cette première fois elle revint le soir.

Après sept jours partit encor la messagère.

Elle allait, moins timide, à travers le ciel noir.
Sur l'onde frissonnante une senteur légère,
Dans l'espace un reflet des rayons printaniers,
Tout disait que la terre, émue et rajeunie,
Palpitait des ardeurs d'une nouvelle vie,
Et que ces jours d'épreuve étaient bien les derniers!

Cette deuxième fois elle revint joyeuse :
Elle apportait dans l'arche un brin d'olivier vert.

On connut que le sol était à découvert.

Après sept autres jours, la blanche voyageuse
S'envola de nouveau vers les monts entrevus.

Cette troisième fois elle ne revint plus !

Et Noé, regardant alors, vit que la terre,
Renaissante, montait dans des flots de lumière.

Il sortit donc de l'arche et bâtit un autel ;
Des victimes sans nombre y furent immolées.
Un arc resplendissant parut dans les nuées,
Et voici ce que dit encore l'Éternel :

« Je ne maudirai plus la terre.
Vous et moi nous sommes liés,
Et votre alliance m'est chère.
Croissez donc et multipliez !

« Quand vous verrez cet arc briller sur le nuage,
Hommes, souvenez-vous qu'il doit être à jamais
Le signe rassurant, le symbole et le gage
De la paix que je vous promets. »

DIE SÜNDFLUTH

LE DÉLUGE

.....

CAMILLE SAINT-SAËNS

DIE SÜNDFLUTH

ERSTER THEIL

VERDERBNISS DER MENSCHHEIT. — DER ZORN GOTTES
DER BUND MIT NOAH

Zu dieser Zeit vermehrte sich der Menschen Zahl.
Auf der sonnigen Flur, weit in dem grünen Thal
In Zelten scharten sich rings die kräft'gen Geschlechter.
Die Engel sah'n mit Neid die Schönheit ihrer Töchter,
Die Söhne Gottes kehrten ein im ird'schen Thal.

Bald entsagt ihrem Glanz die Schaar der Lichterkor'nen
Und verlangt nach dem Kuss der schönen Staubgebor'nen,
Und es zeugt dieser Bund ein Riesengeschlecht.

Trotzig erhob es sich und vergass Gott und Recht.

So wuchsen Sünd' und Trug; Gewalt griff zu den Waffen,
Wild ballte sich die Faust selbst gegen Gottes Macht.
Und Gott bereute es, dass er die Welt geschaffen,

.

Und es spricht im gerechten Zorn die ew'ge Macht :

« Vertilgen will ich ihren Samen,
Dies Geschlecht, entartet, verrucht,

Das sündhaft entweiht meinen Namen,
Vernichtet sei es, verflucht!
Todt ist die Liebe, todt der Glaube,
Alles, was heilig, liegt im Staube,
Alle Verbrechen walten frei.
Faul, wie das Fleisch, ist auch die Seele!
Selbst aus des Kindes lallender Kehle
Tönt der Sünde gräulicher Schrei! »

Nur Einer allein fand Gnade
Vor Gottes strengem Gericht.

Noah, der stets gefolgt des Herrn frommen Pfade.

So der Herr : Meine Huld ist am Ziele
Und die Stunde ist nah zu zeigen Meinen Groll!

Bau' die Arche dir auf, hoch, mit räumigem Kiele,
Nimm dein Weib, deinen Stamm, deiner Kinder ganze Schaar;
Und von Allem ein Paar,
Was auf Erden lebt und gebor'n,
In die Arche flüchten sich soll.

Ich schliesse einen Bund mit Dir und mit den Deinen!
Geh' an's Werk! Denn gar bald wird die Stunde erscheinen,
Die die Sünde vertilgt von der Welt!

ZWEITE ABTHEILUNG

.....

DIE ARCHE. — DIE SÜNDFLUTH

Noah that, was der Herr ihn zu thun geheissen.

Und die Fluth fiel herab aus den himmlischen Schleusen
Und aus der Erde Schooss brach der brausende Schwall.
Aus dunkler Wolken Schlund hörst du die Donner rollen,
Es erbrauset der Sturm und durchheulet die Nacht,

Und die Sonne verlöscht in dem nächtigen Grollen
Als ob in's Chaos neu versinken sollt' das All.
Des Himmels Fluth ergoss sich vierzig Tage lang,

Und das Wasser bedeckt die bewohnbaren Stätten,
Und es flüchtet der Mensch aus den Hütten sich bang
Auf Hügel und Höh'n, sein Leben zu erretten.
Und der Adler nur kreist um das wüste Gefild.

Langsam steigt die Fluth, die Opfer zu fassen,
Und taub für den Schrei ihrer Noth,

Bis zu der Berge First erheben sich die Massen ;
Der Thiere wild Gebrüll, aufheulend vor dem Tod,
Und der Verzweiflungsschrei aus der Sterbenden Gräften
Sie verstummen alsbald wie ein Hauch in den Lüften,

Denn Alles, was gelebt auf Erden, fasst der Tod.

Nur die Arche zog hin auf weiter Wasserwüste,
Ohne Ziel trieb sie fort auf dem Meer ohne Küste
Durch die Schrecken der Fluth und durch die ew'ge Nacht.

DRITTE ABTHEILUNG

DIE TAUBE. — AUSZUG AUS DER ARCHE
DER SEGENSSPRUCH GOTTES

Doch Gott gedachte dess, was er Noah verheissen.
Ein Hauch erhob sich sanft, wie auf Flügeln, auf leisen,
Wie Ahnung, dass am Ziel das strafende Geschick.

Und Noah hob empor nun das Fenster der Arche
Und den Raben entsandt' hinaus der Patriarche,
Und er kam nicht zurück.

Die Taube sandt' er dann, flatternd auf leichten Schwingen,

Sie aber konnte noch den Ruh'platz nicht erringen
Und gegen Abend kam sie matt zu ihm zurück.

Am siebten Tag entsandt' er einmal noch die Taube ;

Und muthig flog die Botin durch dämmergraue Luft.
Es athmete die Fluth frisch wie von grünem Laube,
Und den Aether durchströmt wie auf's Neu' Frühlingsduft,
Kündend, dass die Erde verjüngt zu neuem Triebe
Auferstand, neu erwacht, bebend in junger Liebe
Und sich für immerdar nun geschlossen die Gruft!

Und dieses zweite Mal flog sie auf muntern Schwingen,
Ein grünes Oelblatt trug sie heim in Noah's Hand,

Er erkannte daraus, dass neu die Erd' erstand ;

Und zum dritten Mal flog sie hin auf weissen Flügeln
Zu den Hügeln hinaus, die erspähte ihr Blick :

Und dieses dritte Mal kam sie nicht mehr zurück !

Und Noah blickte nun hinaus und sah voll von Wonne,
Wie die Erde da lag in den Strahlen der Sonne.

Und er trat aus der Arche und erbaut' den Altar,
Opfer duften dem Retter aus den Todeswogen
Und sieh! am Horizont erglänzt der farb'ge Bogen,
Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar :

« Ich will der Erde nicht mehr fluchen,
Meine Liebe bleibe sich gleich
Allen, die mich liebend suchen,
Fruchtbar seid und mehret Euch!

Seht Ihr strahlen den Bogen, wenn sich Wolken thürmen,
Menschen! dann mahn' es euch, er leuchte als Pfand,
Dass der Herr Euch gelobt, Eure Erde zu schirmen,
Dass Euch Friede von Gott gesandt!

LE DÉLUGE

DIE SÜNDFLUTH

SOPRANO SOLO | TENOR SOLO
CONTRALTO SOLO | BARYTON SOLO

CHŒUR (GEMISCHTER CHOR)

SOMMAIRE

INHALT

PRÉLUDE (Vorspiel)	I
~~~~~	
PREMIÈRE PARTIE (1 ^{ter} Theil) . . . . .	9
CORRUPTION DE L'HOMME. — COLÈRE DE DIEU. — ALLIANCE AVEC NOÉ. Verderbniss der Menschheit. — Der Zorn Gottes. — Der Bund mit Noah.	
~~~~~	
DEUXIÈME PARTIE (2 ^{ter} Theil)	35
L'ARCHE. — LE DÉLUGE. Die Arche. — Die Sündfluth.	
~~~~~	
TROISIÈME PARTIE (3 ^{ter} Theil) . . . . .	67
LA COLOMBE. — SORTIE DE L'ARCHE. — BÉNÉDICTION DE DIEU. Die Taube. — Auszug aus der Arche. — Der Segensspruch Gottes.	

---

Pour la Partition et les Parties d'orchestre, s'adresser aux Éditeurs-propriétaires.

*Man bittet sich um die Partitur und die Orchesterstimmen an die Verleger zu wenden.*

---

Toute copie sera poursuivie comme contrefaçon.

*Jede Vervielfältigung wird bei Strafe des Gesetzes verboten.*

---

Paris, imp. Jouaust, rue Saint-Honoré, 338.

# LE DÉLUGE

Poème Biblique

# DIE SÜNDFLUTH

Biblisches Gedicht

Poésie Française de  
**LOUIS GALLET**  
Avec Traduction Allemande de  
**MOSENTHAL**

Musique de  
**C. SAINT-SAËNS.**  
Op. 45.

## PRÉLUDE. (VORSPIEL)

Adagio. 69=

1^{er} Violons. *f*

2^{es} Violons. *f* ten. *sf* *sf*

Altos. *f* ten. *sf* *sf*

Violoncelles. *f* ten. *sf* *sf*

Contrebasses. *f* ten. *sf* *sf*

And^{te} sostenuto. 66=

*dim.* *p* *pp*

*p* *pp*

*p* *pp*

*p* *pp*

*pp*

A

The first system of section A consists of five measures. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The middle staff is an alto clef with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The music features a melodic line in the treble and a bass line in the bass clef. A piano dynamic marking (p) is present in the fifth measure.

The second system of section A consists of five measures. It continues the melodic and bass lines from the first system. The treble staff includes a triplet of eighth notes in the third measure. The bass staff also features a triplet of eighth notes in the third measure.

The third system of section A consists of five measures. The treble staff has a second measure rest. The music continues with a melodic line in the treble and a bass line in the bass clef. The bass staff has a second measure rest.

B

The first system of section B consists of five measures. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The middle staff is an alto clef with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The music features a melodic line in the treble and a bass line in the bass clef. A piano dynamic marking (p) is present in the first measure. The treble staff includes a triplet of eighth notes in the second measure. The bass staff also features a triplet of eighth notes in the second measure.

Musical score system 1, measures 1-5. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *poco cresc.*. The second measure is marked *mf*. The third measure is marked *poco - - a - - poco -*. The fourth and fifth measures are also marked *poco - - a - - poco -*. There are triplets in the third and fourth measures of the bottom two staves. A **C** time signature change is indicated above the first measure.

Musical score system 2, measures 6-10. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *dim.*. The second measure is marked *dim.*. The third measure is marked *dim.*. The fourth measure is marked *dim.*. The fifth measure is marked *pp*. There are triplets in the third and fourth measures of the bottom two staves.

Musical score system 3, measures 11-15. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *Div.*. The second measure is marked *Div.*. The third measure is marked *Div.*. The fourth measure is marked *Div.*. The fifth measure is marked *Div.*. There are triplets in the third and fourth measures of the top two staves.

Musical score system 4, measures 16-20. The system consists of five staves. The first three staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *ppp*. The second measure is marked *ppp*. The third measure is marked *ppp*. The fourth measure is marked *ppp*. The fifth measure is marked *perdendosi*. The sixth measure is marked *perdendosi*.



Andantino. 88 = ♩

1^{re} Violon Solo.  
*p dolce assai.*

2^d Violon Solo.

Alto Solo.

Violoncelle Solo.

1^{rs} vus (Tutti)  
*pp pizz.*

2^{ds} vus (Tutti)  
*pp pizz.*

Altos (Tutti)  
*pp pizz.*

Vlles (Tutti)  
*pp pizz.*

C.B.





The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The second and third staves contain long, horizontal notes, likely representing sustained chords or bass lines. The remaining seven staves (fourth through tenth) are filled with rhythmic accompaniment, including eighth and sixteenth notes, and rests, providing a steady harmonic and rhythmic foundation.



The second system of the musical score also consists of ten staves. The top staff continues the intricate melodic line from the first system. The second and third staves show more active melodic movement with various note values and rests. The lower staves (fourth through tenth) continue the rhythmic accompaniment, maintaining the harmonic structure established in the first system.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring eighth and sixteenth notes, some with slurs. The second staff is a treble clef with a sustained chord. The third staff is an alto clef with a sustained chord. The fourth staff is a bass clef with a sustained chord. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The sixth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *poco f* at the start of the first staff, *p* in the second, third, and fourth staves, *arco.* and *p dolce assai.* in the fifth staff, and *pizz.* and *pp* in the sixth staff.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff continues the melodic line with slurs. The second staff continues the sustained chord. The third staff continues the sustained chord. The fourth staff continues the sustained chord. The fifth staff continues the rhythmic accompaniment. The sixth staff continues the rhythmic accompaniment. A *Div.* marking appears in the sixth staff towards the end of the system.

*cresc.*  
*poco cresc.*  
*poco cresc.*  
*poco cresc.*  
*poco cresc.*  
*poco cresc.*  
*Div.*  
*poco cresc.*  
*poco cresc.*

*f*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*

*poco a poco dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*Unis.*  
*dim.*

*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*

*dolce tranquillo.*

This system contains measures 1 through 8 of the piece. It features a piano (p) dynamic marking in measure 2. The score includes a violin part with a triplet in measure 7, and a cello/bass part with a triplet in measure 7. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. The dynamic marking *pp* appears in measures 5, 6, and 7.

This system contains measures 9 through 16. It features a violin part with a complex triplet figure in measure 9. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line. The dynamic marking *pp* is present in measures 10, 11, and 12. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the violin staff in measure 14. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

CORRUPTION DE L'HOMME  
COLÈRE DE DIEU  
ALLIANCE AVEC NOÉ

1^{re} PARTIE.  
(ERSTER THEIL)

VERDERBNISS DER MENSCHHEIT  
DER ZORN GOTTES  
DER BUND MIT NOAH

SOPRANO SOLO.

CONTRALTO SOLO.

TÉNOR SOLO. *f* Récit ad libitum.

BARYTON SOLO.

SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Harpe.

1^{rs} Violons.

2^{ds} Violons.

Altos.

Violoncelles.

Contrebasses.

En ce temps-là, les fils de l'homme étaient nom-breux. Au pays du soleil, sur des chemins pou-  
*In dieser Zeit vermehrte sich der Menschen Zahl. Auf der sonnigen Fluß, weit in dem grü- nen*

Andantino. 88 = ♩

- dreux, Leurs tentes a-bri-taient de ro-bus-tes fa-mil-les;  
*Thal, In Zel-ten schaarten sich rings die kräftigen Ge-schlechter;*

*dim. molto.*

*dim. molto.*

*f* Div.

*f* Div.

*dim. molto.*

*dim. molto.*

*dolce.* *cresc.* *p*

Les anges en viaient la beauté de leurs filles, Les fils de Dieu venaient s'asseoir au milieu  
*Die Engel sahn mit Neid die Schönheit ih- rer Töchter, Die Söhne Gottes, sie kehr- ten ein im ird'schen*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp* *poco cresc.* *dim.* *pp*

*pp*

d'eux.  
*Thal.*  
Harpe.

*pp*

*Div.*  
*dolciss. cantabile.*

*pp*

*Div.*

*pp*

*Div.* *Unis.*

*pp*

mf pp

mf pp

mf pp

mf pp

mf pp

*ad libitum.* *a tempo.* *ad libitum.*

Or, ceux-ci, dédaigneux de leur splendeur pre- miè - re,  
 Bald entsagt ihrem Glanz die Schaar der Licht-er - nen

Dé-si-rè-rent l'amour des vierges de la  
 Und verlangt nach dem Kuss der schönen Staubge-

pp

pp

pp

pp

*a tempo.* *cresc.* *f*

ter - re,  
 - bor - nen.

Et de cette u - ni - on sor - ti - rent les gé -  
 Und es zeugt dieser Bund ein Rie - sen - ge -

Unis.


pp *cresc. molto.* *f*

pp *cresc. molto.* *f*

pp *cresc. molto.* *f*

pp *cresc. molto.* *f*



12 Moderato maestoso. 138 = 




- ants.  
- schlecht.

*ff*

*sempre stacc.*



*p ad libitum.*

Allegro. 76 = 

L'homme dé-gé-né-ra dans les â-ges sui-vants.  
Tro-tzig erhob es sich und vergass Gott und Recht.

Harpe.

*p*

*pp sempre.*

pp sempre.

This system contains the first five measures of the piece. It features a treble clef staff with a melodic line and a piano accompaniment consisting of a right-hand piano staff and a left-hand piano staff. The music is in a minor key and begins with a piano (*pp*) dynamic, which is maintained throughout the system.

pp sempre.

This system contains the next five measures. The melodic line continues with intricate patterns, and the piano accompaniment provides a steady rhythmic foundation. The dynamic remains *pp* throughout.

Moderato.

più pp

tr

più pp

più pp

p cresc.

This system contains the final five measures. The tempo is marked *Moderato*. The melodic line features a trill (*tr*) in the third measure. The piano accompaniment includes a *p cresc.* marking in the fourth measure. The dynamic for the melodic line is *più pp*.

CONTRALTO SOLO.

Bien tôt, le mal gran-  
So wuch - sen Sünd' und

1^{ers} vus divisés.  
2^{ds} vus divisés.  
Altos divisés.  
villes divisés.

*dim.* *p cresc.* *f dim.* *p*  
*dim.* *p cresc.* *f dim.* *p*  
*dim.* *p cresc.* *f dim.* *p*  
*dim.* *p cresc.* *f dim.* *p*  
*dim.* *p cresc.* *f dim.* *p*  
*dim.* *p cresc.* *f dim.* *p*

*pp* *pp* *pp*

- dit comme une lèpre im- monde.  
Trug, Ge-walt griff zu den Waffen,

Par ses i-ni-qui-tés l'homme outr-gea le ciel,  
Wild-balle sich die Faust selbst ge-gen Got-tes Macht,

*cresc.*

*p cresc.* *f dim.* *p*  
*p cresc.* *f dim.* *p*  
*p cresc.* *f dim.* *p*  
*p cresc.* *f dim.* *p*  
*p cresc.* *f dim.* *p*  
*p cresc.* *f dim.* *p*  
*p cresc.* *f dim.* *p*

*f* *dim.*

Et Dieu se repen- tit d'a-  
 und Gott be-reute es. dass

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.* *pp*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.*

*p cresc.* *ff dim.* *p* *cresc.* *f* *p dim.*

*rit.* **Andante sostenuto.**

- voir cré-e le monde,  
 er die Welt ge-schaffen,  
 1^{ers} vus unis.

2^{ds} vus unis.

Altos divisés.

Vlles unis.

C. B.

*f dim.* *pp*

*f dim.* *pp*

2^{des} BASSES du Chœur.

*p*

Et Dieu se repen - tit d'avoir cré - é le mon - de.  
 Und Gott be - reute es, dass er die Welt geschaf - fen.

Altos sempre divisi. Cuis

Col C.B.

TÉNOR SOLO. Récit ad lib.

*f*

Et voiej ' ce que dit la voix de l'Eter - nel:  
 Und es spricht im ge - rechten Zorn die ew'ge Macht:

*mf* *p dim.* *pp*

Col C.B.

Allegro. 84 =  $\dot{c}$ . *f*

J'extermi - ne - rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis Se sont détour - nés de ma -  
 Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Das sündhaft ent - weiht mei - nen

Col C.B.

CONTRALTO SOLO.

*f*  
 J'extermine - rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau -  
 vertil - gen will ich ihren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet ver -  
 fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé - fis.  
 Na - men, Ver - nich - tet sei es, ver - flucht!

Div.  
*p*

Col C.B.

*p*

- dis Se sont détour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé - fis.  
 - rucht, Das sündhaft ent - weiht mei - nen Na - men, Ver - nich - tet sei es, ver - flucht!

SOPRANOS.

*f*  
 J'extermi - ne -  
 vertil - gen will

CONTRALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

*p*

*f*

- rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis  
 ich ihren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht,  
 J'extermi - ne rai cet - te ra - ce, Ces hommes que  
 Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men, den Stamm ent - ar -  
 Car ces hommes que je maudis Se sont détournés de ma  
 Dies Geschlecht ent - ar - tet, verrucht, das sündhaft entweicht meinen  
 J'extermi - ne rai cette ra - ce, Car ces hommes que je maudis Se  
 Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men, Ja der Stamm entar - tet, verrucht, der  
 Col C.B.

Se sont détour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 Das sündhaft ent - weicht mei - nen Na - men, ver - nich - tet sei es, ver -  
 je maudis, que je maudis, ces hommes m'ou - tra - gent, m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 - tet, verrucht, er sei verflucht, der Stamm sei ver - nich - tet, ver - ach - tet sei er, ver -  
 fa - ce, Se sont dé - tour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 Na - men, das sünd - haft ent - weicht mei - nen Na - men, ja auf e - wig sei, es ver -  
 sont détour - nés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé -  
 sündhaft entweicht meinen Na - men, Sei ver - nich - tet, und sei ver -  
 Col C.B.

*marcato.*

Tou - te jus - tice est mépri - sé - e,      Toute u - ni - on  
 Todt ist die Lie - be, todt der Glau - be,      Al - les was

- fis.  
- flucht!

- fis.  
- flucht!

- fis.  
- flucht!

- fis.  
- flucht!

Div. *p*

Div. *p*

Col C.B.

*p*

sainte est bri - sé - e,      Tous les cri - mes sont triom - phants;  
 hei - lig, im Stau - be,      Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

sainte est bri - sé - e,      Tous les cri - mes sont triom - phants;  
 hei - lig, im Stau - be,      Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Col C.B.

*cresc.*



Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil - lu -

Faul, wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes lal - len - de keh -

Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil - lu -

Faul, wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes lal - len - de keh -

Unis.

Col C.B.

- re Jusque sur le front des en - fants. J'extermine -  
Vertil - gen will

- le Tönt der Sün - de grau - li - chen Schrei. J'extermi - ne - rai cette ra -  
Vertil - gen will ich ihren Sa -

- re Jusque sur le front des en - fants.

- le Tönt der Sün - de grau - li - chen Schrei.

Col C.B.

- rai cette ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis, Car ces  
 ich ihren Sa - men, Dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Dies Ge -

- ce, Car ces hom - mes, ces hom - mes que je mau - dis, Car ces  
 - men, Dies Ge - schlecht, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Dies Ge -

J'ex - ter - mi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je mau - dis, Car ces  
 Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, Dies Ge -

J'ex - ter - mi - nerai cette ra - ce, Car ces  
 Ver - tilgen will ich ihren Sa - men, Dies Ge -

hommes que je maudis Se sont détour - nés de ma fa - - - ce, Et m'ou  
 - schlecht, ja es sei verflucht, es lä - stert den hei - li - gen Na - - - men, denn auf

hommes que je maudis Se sont détour - nés de ma fa - - - ce, Et m'ou  
 - schlecht, ja es sei verflucht, es lä - stert den hei - li - gen Na - - - men, denn auf

Col C.B.

TÉNOR SOLO.

G Moderato. 104 = ♩

*p*

No - é, cependant, trouva  
 Nur Ei - ner al - lein fand

*f* - tra - gent de leurs dé - fis.  
*f* e - wig sei es ver - flucht!  
*f* - tra - gent de leurs dé - fis.  
*f* e - wig sei es ver - flucht!

*f* *dim.*  
*f* *dim.*  
*f* *dim.*  
*f* *dim.*

*sf* *p*  
*sf* *p*  
*sf* *p*

Col C.B.

*f* *p*

CONTRALTO SOLO.

*p*

C'è - tait un homme jus - te et plein d'inté - gri - té.  
 No - ah, der stets ge - folgt des Her - ren frommen Pfade.

grâce De - vant le Seigneur ir - ri - té.  
 Gnade vor Got - tes stren - gem Ge - richt,

SOPRANOS. *p* C'è - tait un homme

CONTRALTOS. *p* C'è - tait un homme

TÉNORS. *p* Dem No - ah war ge -

BASSES. *p* C'è - tait un homme

*p*

*pizz.* *arco.*

*pizz.* *pp arco.*

*pizz.* *pp arco.*

*pizz.* *pp arco.*

*pizz.* *pp*

TÉNOR SOLO.

BARYTON SOLO.

Dieu lui dit:  
So der Herr:

*f*  
ma clémen - ce est las_se,  
Meine Huld ist am Zie - le,

*ad lib.*

Et le temps est ve -  
Und die Stun - de ist

jus - te et plein d'intégri - té.

- recht und zog auf Gottes Pfad.

jus - te et plein d'intégri - té.

*p*  
und zog auf Gottes Pfad.

Harpe

Timbale en RÉ.

*pp* (long)

*pp* arco.

**H** Même mouv! (dasselbe tempo)

- nu de ma sé - vé - ri - té.  
nah zu zei - gen Meinen Groll!

Col C. B.

BARYTON SOLO.

1^{re} v^o Solo.

2^d v^o Solo. *p*

Alto Solo. *p*

v^{lle} Solo. *p*

Col C.B. *dim.*

*dim.* *p* *f* *f* *f*

Fais une arche de bois, haute, large et profonde.  
 Bau' die Ar_che dir auf, hoch, mit räu_migem kie - le,

Que ta fem - me, tes fils, les  
 Nimm dein Weib, dei_nen Stamm, der

*dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *sf* *sf* *sf* *sf*

Col C.B. *dim.*

fem - mes de tes fils, Et des cou - ples choi - sis Entre tous les ê - tres du mon - de,  
 Kin - der ganze Schaar Und von Al - lem ein Paar Was auf Er - den lebt und ge - bo - ren,

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

*cresc.* *cresc.* *cresc.*

Col C.B.

*cresc.*

Dans cette ar - che soient ré - u - nis.  
 In die Ar - che flüch - ten sich soll.

*f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

*mf* *dim.* *p* *mf* *dim.* *p* *mf* *dim.* *p*

Col C.B.

*mf* *dim.* *p*

I

*p*

A - vec les tiens et toi je veux faire al - li - an - ce. Hâtez-vous!  
 Ich schliesse ei - nen Bund mit Dir und den Dei - nen! Geh' an's Werk!

*mf*

*dim.* *pp*

*poco rit.* **K** Allegro. 84 = ♩.

car il faut que mon œu - vre com - mence, Et que les mé - chants soient pu - nis!  
 Denn gar bald wird die Stun - de er - scheinen, Die die Sün - de ver - tilgt von der Welt!

*dim.*



CONTRALTO SOLO. *f marcato.*

TÉNOR SOLO. *f marcato.*

BARYTON SOLO. *f marcato.*

Tou - te jus - tice est mépri - sé - - - e,  
 Todt ist die Lie - be, todt der Glau - - - be,

Col C.B.

Toute u - nion sainte est bri - sé - - - e, Tous les cri - mes sont triom - phants.  
 Al - les was hei - lig in Stau - - - be, Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

Toute u - nion sainte est bri - sé - - - e, Tous les cri - mes sont triom - phants.  
 Al - les was hei - lig in Stau - - - be, Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

Toute u - nion sainte est bri - sé - - - e, Tous les cri - mes sont triom - phants.  
 Al - les was hei - lig in Stau - - - be, Al - le Ver - brechen wal - ten frei.

Col C.B.

*cresc.*

SOPRANOS. *f*  
 Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil -

CONTRALTOS. *f*  
 Faul wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes Lal - ten - de

TÉNORS. *f*  
 Comme la chair, l'âme est im - pu - re, Et le vice a mis sa souil -

BASSES. *f*  
 Faul wie das Fleisch, ist auch die See - le! Selbst des Kindes Lal - ten - de

Unis. *f*  
 Unis. *sf*

Col C.B. *f*

- lu - re Jusque sur le front des en - fants. J'extermine -  
 Vertil - gen will

Keh - le Tönt der Sün - de graü - li - chen Schrei. J'extermine - rai cette ra -  
 Vertil - gen will ich ihren Sa -

- lu - re Jusque sur le front des en - fants.

Keh - le Tönt der Sün - de graü - li - chen Schrei.

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Col C.B. *sf*

-rai cette ra - ce, Car ces hom mes que je mau dis M'ou -  
 ich ihren Sa - men, dies Ge schlecht ent - ar - tet, ver rucht, sei  
 - ce, Car ces hom mes, ces hom mes que je mau dis M'ou -  
 - men, dies Ge schlecht, dies Ge schlecht ent - ar - tet, ver rucht, sei  
 J'ex - ter - mi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je mau dis M'ou -  
 ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge schlecht ent - ar - tet, ver rucht, sei  
 J'ex - ter - mi - nerai cette ra - ce, M'ou -  
 ver - tilgen will ich ihren Sa - men, sei

**L**

- tra - gent de leurs défis. J'ex - ter - mi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces  
 ver - flucht, ja sei verflucht! Ver - tilgen will ich ihren Sa - men, dies Ge -  
 - tra - gent de leurs défis.  
 ver - flucht, ja sei verflucht!  
 - tra - gent de leurs défis.  
 ver - flucht, ja sei verflucht!  
 - tra - gent de leurs défis.  
 ver - flucht, ja sei verflucht!  
 Col C.B.  
 sempre *f*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*

hom - mes que je mau - dis Se sont détournés de ma face, Et m'outra - gent  
 -schlecht ent - ar - tet, ver - rucht, das sündhaft entweicht meinen Na - men, Sei ver - ních - tet  
 J'ex - termi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je mau -  
 Ver - tilgen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet, ver -

Col C.B.

de leurs défis, J'ex - termi - ne - rai cet - te ra - ce, J'ex - termi - ne -  
 und sei verflucht! Ver - tilgen will ich ih - ren Sa - men, Ver - tilgen will  
 - dis Se sont détournés de ma fa - ce, Et m'ou - tra - gent de leurs dé - fis.  
 - rucht, das sündhaft entweicht meinen Na - men, ver - ních - tet sei es ver - flucht!  
 J'ex - termi - ne - rai cet - te ra - ce, Car ces hom - mes que je maudis Se  
 Ver - tilgen will ich ih - ren Sa - men, dies Ge - schlecht ent - ar - tet und ver - rucht das  
 J'ex - termine -  
 Ver - tilgen will

M

-rai cet-te ra - - ce,  
ich ih-ren Sa - - men,

**J'exter-mi-ne** rai cet-te ra - - ce,  
vertil-gen will ich ih-ren Sa - - men,

sont dé-tournés de ma fa - ce, Et m'ou-tragent de leurs dé - fis.  
sündhaft entweicht meinen Na - men, ver - nichtet sei es, ver - flucht!

-rai cet-te ra - - ce, cet-te ra - ce que je mau-dis, **J'ex-termine** rai cette ra -  
ich ih-ren Sa - - men, dies Ge - schlecht, das frech und ver - rucht, Ver - tilgen will ich ih-ren Sa -

Tou - te jus-ti - ce est mé - pri -  
Tott ist die Lie - be, todt der

- sé - e,  
glau - be,

**J'ex-termine** rai cette ra - - ce,  
Ver - tilgen will ich ihren Sa - - men,

**J'ex-termine** rai cette ra - - ce,  
ver - tilgen will ich ihren Sa - - men,

Tou - te u-ni-on sain - te est bri - sé - e,  
Al - les, was hei - lig im Stau - be,

- ce,  
- men,

Tou - te jus-ti - ce est mé - pri - sé - e,  
Tott ist die Lie - be, todt der glau - be,

Div. Unis.

*sf*

Tou - te u - nion sain - te est bri - sé - e,  
Al - les was hei - lig im Stau - be,

- sé - e,  
Stau - be,

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Vertil - gen will ich ih - ren Sa - men,

- ce,  
- men,

Tou - te jus - ti - ce est mé - pri - sé - e,  
Al - les was hei - lig im

Tou - te jus - ti - ce est mé - pri - sé - e,  
Todt ist die Lie - be, todt der Glau - be,

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Vertil - gen will ich ih - ren Sa -

*sf*

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men,

J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men,

- sé - e, J'ex - ter - mi - ne - rai cette ra - ce,  
Stau - be, Ver - til - gen will ich ih - ren Sa - men,

- ce, cet - te ra - ce,  
- men, ja ihr Sa - men,

Car ces hom - mes se  
ja ihr Sa - men der

Car ces hom - mes se  
ja ihr Sa - men der

Div. *sf sf sf sf sf sf*

Div. *sf sf sf sf sf sf*

*sf sf sf sf sf sf*

son-t dé-tour-nés de ma fa-ce, Et m'ou-tra - -  
sünd - haft ent - weih-t mei - nen Na - men. Sei ver - nich -  
son-t dé-tour-nés de ma fa-ce, Et m'ou-tra - -  
sünd - haft ent - weih-t mei - nen Na - men. Sei ver - nich -

Col C.B.

*sf*

- gent de leurs dé - fis!  
- tet und sei ver - flucht!  
- gent de leurs dé - fis!  
Div. Sei ver - flucht!

Col C.B.

II^e PARTIE  
(ZWEITE ABTHEILUNG)

L'ARCHE. LE DÉLUGE.

DIE ARCHE. DIE SÜNDFLUTH.

Moderato (quasi andante con moto) 76 = ♩

1 Petite Flûte

2 Grandes Flûtes.

2 Hautbois.

2 Clarinettes en MI b.

2 Bassons.

2 Cors en UT.

2 Cors chromatiques en FA.

2 Trompettes chrom. en FA.

1^{er} et 2^e Trombones.

3^e Trombone.

2 Trompettes à 6 pistons en FA.

2 Trombones à 6 pistons

1^{er} Contrebasse en MI b.

2^e Contrebasse en MI b.

1 Contrebasse en SI b.

1^{re} Paire de Timbales (RE SI b)

2^e Paire de Timbales (UT FA)

Cymbales.  
Tamtam.  
Grosse Caisse.

TENOR SOLO.  
*ad libitum.*  
*Récit. f*

No. é fit ce que Dieu lui commandait de fai - re.  
Noah that was der Herr ihm zu thun gehei - ssen.

SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TENORS.

BASSES.

Harpe.  
*f*  
Une seule Harpe.

Violons.  
divisés en 4.

Altos.  
divisés en 4.

Violoncelles.  
divisés en 4.

Contrebasses.  
divisées en 2.

*très également.*

*très également.*

*très également.*

*très également.*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*



G¹ Fl.

Cl.

*pp*

1^{ers} vops divisés en 3.

This system contains the first three measures of the piece. It features a woodwind section with a first flute (G¹ Fl.) and a clarinet (Cl.), both playing a melodic line of eighth notes starting on a half rest. The woodwinds are marked *pp*. The string section consists of five staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

G¹ Fl.

Cl.

pons

2^e Paire de Timb.

*pp*

Harm.

Harm.

Harm.

This system contains measures 4 through 6. The woodwinds continue their melodic line. The bassoon part (labeled 'pons') enters in measure 5 with a melodic line. The timpani part (labeled '2^e Paire de Timb.') has a single note in measure 6, marked *pp*. The piano accompaniment (labeled 'Harm.') consists of three staves with sustained chords. The string section continues with the same rhythmic accompaniment. The woodwinds and bassoon are marked *pp*.

The musical score is arranged in four systems. The first system contains the first two staves, which are filled with intricate sixteenth-note passages. The second system contains the last two staves, each with a long, sustained note and a *pp* dynamic marking. The third system begins with a *TUTTI pp* marking and features a sixteenth-note pattern in the first two staves, with the number '6' written above the notes. The last two staves of this system have sustained notes. The fourth system continues the sixteenth-note patterns in the first two staves and sustained notes in the last two staves.

pp

8

pp

pp

pp

pp

A

Une harpe seule

divisés en 4.

pp

Unis.

p

Unis.

p

Unis.

p

Unis.

p

*a2.*  
*p*  
*pesante.*

*TUTTI.*  
*pesante.*  
*f*

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*

This musical score is for a string quartet with piano accompaniment. It consists of 14 staves. The top four staves are for the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello). The bottom four staves are for the piano (Right Hand and Left Hand). The score is divided into three measures. The first measure contains the beginning of the piece. The second measure contains the main body of the music. The third measure contains the end of the piece. The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern. The piano part is characterized by a steady eighth-note accompaniment. The string quartet part features a melodic line with various ornaments and dynamics. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *à 2.*, as well as articulation marks like accents and slurs.

This page of a musical score contains 18 staves. The top two staves are in treble clef and feature a melodic line with many slurs and ties. The next two staves are in bass clef, with the first staff starting with a dynamic marking of *p* and a hairpin. The middle section consists of seven empty staves. The bottom section includes a grand staff (treble and bass clef) with a complex rhythmic pattern, followed by a staff with vertical markings and the word *STIK* written vertically. Below that is a staff with a long horizontal line and a double bar line, and another staff with the marking *Col. C. B.* and a double bar line. The bottom-most staff is in bass clef and contains a rhythmic line.

The musical score is organized into two systems. The first system consists of 14 staves. The top five staves are vocal staves with lyrics. The bottom nine staves are piano staves. The second system also consists of 14 staves. The top two staves form a grand staff for the piano. The bottom seven staves are piano staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, p²), and articulation marks.

This page of a musical score contains 18 staves. The notation is as follows:

- Staff 1:** Treble clef, melodic line with slurs and a *cresc.* marking.
- Staff 2:** Treble clef, melodic line with slurs and a *cresc.* marking.
- Staff 3:** Treble clef, melodic line with slurs and a *cresc.* marking.
- Staff 4:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 5:** Treble clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 6:** Treble clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 7:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 8:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 9:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 10:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 11:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 12:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 13:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 14:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 15:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 16:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 17:** Bass clef, mostly rests, with a *cresc.* marking.
- Staff 18:** Bass clef, melodic line with slurs and a *cresc.* marking.

At the beginning of the second system (Staff 3), there is a *p cresc.* marking. At the beginning of the third system (Staff 4), there is an *al.* marking. At the beginning of the fourth system (Staff 18), there is a *p* marking. The score concludes with a double bar line on Staff 18.



This musical score is for a string quartet and piano. It consists of 15 staves. The top four staves are for the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello), and the bottom five staves are for the piano (Right Hand and Left Hand). The score is divided into two systems. The first system features a melodic line in the strings, marked with a forte (*f*) dynamic, and a piano accompaniment with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The second system continues the melodic line in the strings, marked with a forte (*f*) dynamic, and the piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

This page of a musical score contains 18 staves. The top section (staves 1-10) features a complex texture with multiple melodic lines and sustained chords. Dynamics include *dim.*, *f*, and *mf*. The middle section (staves 11-14) shows a transition to a more rhythmic texture with repeated eighth-note patterns. The bottom section (staves 15-18) continues with rhythmic patterns and includes a double bar line on the 17th staff. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

B

sans presser. (ohne Eile)

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-12. The score includes parts for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses, Flutes, Clarinets, and Bassoons. The woodwinds play a melodic line with slurs and accents. The strings provide a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *p cresc.* and *cresc.*

Musical score for Double Basses, measures 1-12. The part starts in G major (en SOL) and moves to E-flat major (en MI b) at measure 10. It features a melodic line with slurs and accents, and dynamics including *mf* and *cresc.*

Vocal score with French and German lyrics, measures 1-12. The lyrics are:
   
Et les eaux du déluge en - va - hi - rent la ter - re,
   
Und die Fluth fiel her - ab aus den himm - li - schen Schlei - sen,
   
Et les eaux du déluge en - va - hi - rent la ter - re,
   
Und die Fluth fiel her - ab aus den himm - li - schen Schlei - sen,
 The music is in G major and features a melodic line with slurs and accents, and dynamics including *f*.

Musical score for voices and strings, measures 1-12. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing the lyrics from the previous block. The strings play a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *ff* and *sf*. The instruction *sans presser. (ohne Eile)* is present at the top right of this section.

Et dans les pro - fon - deurs de l'abîme et des cieux  
 Und aus der Er - de Schoos brach der brau - sen - de Schwall.  
 Et dans les pro - fon - deurs de l'abîme et des cieux  
 Und aus der Er - de Schoos brach der brau - sen - de Schwall.

*ff*  
 A-vec un choc ter-rible, au mi-lieu des té-né-bres,  
 Aus dunkler Wolken Schoos wieder-hallt ton-ner-rol-len,  
 A-vec un choc ter-rible, au mi-lieu des té-né-bres,  
 Aus dunkler Wolken Schoos wieder-hallt ton-ner-rol-len,  
 trem.

The musical score for page 49 consists of several systems. The top system includes five staves for woodwinds (flute, oboe, clarinet, bassoon, and contrabassoon) and five staves for strings (violin I, violin II, viola, cello, and double bass). The woodwinds play a melodic line with slurs and accents, while the strings provide a rhythmic accompaniment with triplets. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) enter in the second system with the lyrics: "Se heur_té - rent les flots et les vents fu_ri - eux, Es - cr - brau - set der sturm und durchheu - let die Nacht." The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand, marked with accents and slurs. The score includes dynamic markings such as *p*, *ff*, and *cresc.*, as well as performance instructions like *trem.* (trémolo) for the piano.

This page of a musical score contains 20 staves. The top section (staves 1-12) features a complex texture with multiple voices. The first four staves have a melodic line with a slur and a fermata, marked with a forte dynamic (*ff*). The fifth staff is a bass line with a slur and a fermata, also marked *ff*. The sixth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The seventh staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The eighth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The ninth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The tenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The eleventh staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The twelfth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The thirteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The fourteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The fifteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The sixteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The seventeenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The eighteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The nineteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The twentieth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The bottom section (staves 13-20) features a complex texture with multiple voices. The first four staves have a melodic line with a slur and a fermata, marked with a forte dynamic (*ff*). The fifth staff is a bass line with a slur and a fermata, also marked *ff*. The sixth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The seventh staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The eighth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The ninth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The tenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The eleventh staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The twelfth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The thirteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The fourteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The fifteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The sixteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The seventeenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The eighteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The nineteenth staff has a slur and a fermata, marked *ff*. The twentieth staff has a slur and a fermata, marked *ff*.

C

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are five staves for woodwinds (flutes, oboes, clarinets, bassoons, and contrabassoon). Below these are five staves for strings (violins I, violins II, violas, cellos, and double basses). The bottom section contains vocal parts, including a soloist's line with lyrics in French and German, and a choral or ensemble part. The score is marked with a common time signature 'C' and includes various dynamic and performance instructions.

*poco a poco crescendo*

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

div. *Le so - leil sé - lei - gnit sous ses voi - les fu -*  
*Und die Son - ne ver - löscht in dem nuch - ti - gen*

div. *Le so - leil sé - lei - gnit sous ses voi - les fu -*  
*Und die Son - ne ver - löscht in dem nuch - ti - gen*



The musical score on page 52 consists of several systems of staves. The top system includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamic markings include *f*, *mf*, *p*, and *pp*. The vocal lines have lyrics in French and Italian. The French lyrics are: *-nè - - bres,* and *Grol - - len,*. The Italian lyrics are: *Com - me si Pombre im -* and *Als ob in's Cha - os*. The score is divided into three measures across the page.

The musical score consists of multiple staves. The upper section features a woodwind and string ensemble with various instruments including flutes, oboes, clarinets, bassoons, and strings. The lower section features vocal parts with lyrics in German and French. The lyrics are:

*mense al - läitdu - rer tou jours,  
neu ver - sinken sollt' das All.  
mense al - läitdu - rer tou jours,  
neu ver - sinken sollt' das All.*

The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The music is written in a complex, multi-measure format with various time signatures and key signatures.

The musical score consists of several systems. The top system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Et l'eau du ciel tom - ba du - rant qua - ran - te Des Him - mels Fluth er - goss sich vier - zig Ta - ge". The piano accompaniment features complex rhythmic patterns with many beamed notes. The middle system shows a vocal line with lyrics: "cres - cen - do." and "Et l'eau du ciel tom - ba du - rant qua - ran - te Des Him - mels Fluth er - goss sich vier - zig Ta - ge". The piano accompaniment continues with similar complex patterns. The bottom system shows the piano accompaniment continuing with complex rhythmic patterns.

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 55. The score includes vocal lines with lyrics in French and German, and instrumental parts for piano and strings. The lyrics describe a scene of flooding over ruins.

The vocal lines are written in French and German. The French lyrics are:

jours. Et les flots se le-  
 lang, Et les flots se le-vaient au-dessus des ru-i-nes;  
 jours. Und die Fluth stieg em-  
 lang, Und das Was-ser be-deckt die zerfal-le-nen Stätten,

The instrumental parts include piano accompaniment and string parts. The piano part features a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a more active bass line. The string parts provide harmonic support and texture.

The score is marked with dynamics such as *f* (forte) and *à 2.* (allegretto). The tempo and mood are indicated by these markings and the overall character of the music.

The musical score consists of approximately 15 staves. The top section is instrumental, featuring complex rhythmic patterns and dynamics such as *ff* and *à 2.*. The middle section contains vocal lines with lyrics in French and German. The bottom section continues with instrumental accompaniment, including a prominent piano part with dense chordal textures.

**Lyrics:**

French: *...aient au-dessus des ruines; Et devant le fléau, désertant leurs ci-*

German: *...por, stieg empor ü-ber Trümmer; Und es flüch-tet der Mensch aus den Hüt-ten sich*

French: *...aient au-dessus des ruines; Et devant le fléau, désertant leurs ci-*

German: *...por, stieg empor ü-ber Trümmer; Und es flüch-tet der Mensch aus den Hüt-ten sich*

D

_tés, Les hom - mes é_perdus fujaient vers les collines; Et les ai - gles pla -  
 bang Auf Hü - gel und auf Höhl'n sein Le - ben zu erretten; Und der Ad - ler nar  
 _tés, Les hom - mes é_perdus fujaient vers les collines; Et les ai - gles pla -  
 bang Auf Hü - gel und auf Höhl'n sein Le - ben zu erretten; Und der Ad - ler nar

Col. C. B. // // //

Musical score for page 58, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes French and German lyrics and dynamic markings like 'p' and 'cresc.'.

The score is arranged in systems. The upper systems consist of several staves for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and individual staves for various instruments. The lower systems feature vocal lines with lyrics in French and German.

Lyrics (French):  
 _naient sur les champs dé_vas tés,  
 kreist um das wü ste Ge_fild.

Lyrics (German):  
 _naient sur les champs dé_vas tés,  
 kreist um das wü ste Ge_fild.

Dynamic markings: *p*, *cresc.*

Performance instructions: *all.*, *rit.*, *6*, *8*

The musical score on page 59 consists of several systems of staves. The upper systems are for piano accompaniment, featuring complex rhythmic patterns including triplets and sixteenth-note runs. The lower systems include vocal lines with lyrics in French: "Eonde leu - te mon", "Langsam steigt die", and "Eonde leu - te mon". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo), and performance instructions like *dim.* (diminuendo). The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature.



The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are staves for Violins I and II, Viola, Cello, and Double Bass. Below these are the woodwind staves: Flute, Clarinet, and Bassoon. The vocal soloist part is positioned below the woodwinds, with lyrics in French and German. The bottom section of the score contains the strings, with asterisks indicating when they should take up mutes.

**Lyrics:**  
 -tail, sû - re de ses vic - ti - mes, Et sourde à leurs cris de ter - reur,  
 Fluth, ihr Opfer zu er - fus - sen, Und taub für den Schrei ihrer Noth,  
 -tail, sû - re de ses vic - ti - mes, Et sourde à leurs cris de ter - reur,  
 Fluth, ihr Opfer zu er - fas - sen, Und taub für den Schrei ihrer Noth,

(*) A partir de ce signe, les Violons, les Altos et les Violoncelles prennent les sourdines l'un après l'autre en commençant par les chefs de pupitre.

poco a poco diminuendo.

poco a poco diminuendo.

poco a poco diminuendo.

dim. *p*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mezzo f*

*mf* *diminuendo.* ³

El - le couvrit les monts et les plus hautes cî - mes; Et les rugis_sements des mous - tres en fu - *diminuendo.* ³

Bis zu der Ber_ge First auf_thür_men sich die Mas_sen; der Thie_re wildtGedrüll auf heu - lend vor dem *diminuendo.* ³

El - le couvrit les monts et les plus hautes cî - mes; Et les rugis_sements des mous - tres en fu - *diminuendo.* ³

Bis zu der Ber_ge First auf_thür_men sich die Mas_sen; der Thie_re wildtGedrüll auf heu - lend vor dem

poco a poco diminuendo.

poco a poco diminuendo.

poco a poco diminuendo.

poco a poco diminuendo.

*div.*

poco a poco diminuendo.

poco a poco diminuendo.

E

-reur, — Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apai - sèrent a - lors  
 Tod, — Und der Verzweif - lungs - schrei aus der Ster - benden Grüf - ten Sie verstummen als - bald  
 -reur, — Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce S'apai - sèrent a - lors  
 Tod, — Und der Verzweif - lungs - schrei aus der Ster - benden Grüf - ten Sie verstummen als - bald

1rs voix divisés.  
 2ds voix divisés.  
 Altos divisés.  
 Bases divisés.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are staves for the woodwind section (flutes, oboes, bassoons) and the string section (violins, violas, cellos, double basses). The dynamic marking *pp* (pianissimo) is consistently used across these sections. The vocal parts are written in French and German. The lyrics are:

Comme un souf - fle qui pas - se,  
 wie ein Hauch in den Lüf - ten,  
 Comme un souf - fle qui pas - se,  
 wie ein Hauch in den Lüf - ten,

Car tout ce qui vi - vait sur ter -  
 dem Al - les, was ge - lebt auf Er -  
 Car tout ce qui vi - vait sur ter -  
 dem Al - les, was ge - lebt auf Er -

The score includes various musical notations such as slurs, trills (*tr*), and dynamic markings like *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The bottom of the page features a copyright notice: "© 1907 by G. Schirmer, Inc., New York."

_re fut dé truit.  
 _den, fasst der Tod.  
 _re fut dé truit.  
 _den, fasst der Tod.

Dar - che clo - se flot  
 Nur die Ar - che zog  
 Dar - che clo - se flot  
 Nur die Ar - che zog

The musical score is divided into two main sections. The upper section features vocal parts with lyrics in both French and German. The lower section is the orchestral accompaniment, primarily for strings and woodwinds.

**Vocal Lyrics:**

tail	sur	cel	o_cé	an	mor	ne;	<i>dim.</i>	Au	hazard,	elle	al	lait	vers	l'hor	zon	sans	hor	ne;
hin	auf	weiter	Wasser	wü	ste,		<i>dim.</i>	Ohne	Ziel	trieb	sie	fort	auf	dem	Meer	ohne	kü	ste,
tail	sur	cel	o_cé	an	mor	ne;	<i>dim.</i>	Au	hazard,	elle	al	lait	vers	l'hor	zon	sans	hor	ne;
hin	auf	weiter	Wasser	wü	ste,		<i>dim.</i>	Ohne	Ziel	trieb	sie	fort	auf	dem	Meer	ohne	kü	ste,

**Orchestral Section:**

The orchestral section includes staves for various instruments, including strings (violins, violas, cellos, double basses) and woodwinds (flutes, oboes, bassoons, clarinets). The notation is dense, with many notes and rests, indicating a complex accompaniment.

*pp*  
 Au mi_ lieu de Phorreur d'une é_ ter_ nel_ le nuit.  
 durch die Schreckender Fluth und durch die ew_ ge Nacht.  
*pp*  
 Au mi_ lieu de Phorreur d'une é_ ter_ nel_ le nuit.  
 durch die Schreckender Fluth und durch die ew_ ge Nacht.

*pp* *sempre più pp* *piu pp* *ppp*

Andante. (69=♩)

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en si b.

Bassons.

1^{er} et 2^e Cors en UT.

3^e et 4^e Cors en RÉ.

Trompettes en RÉ.

1^{er} et 2^e Trombones.

3^e Trombone.

Timbales MI SI.

SOPRANO SOLO.

CONTRALTO SOLO.

TÉNOR SOLO.

BARYTON SOLO.

SOPRANOS.

CONTRALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Harpes.

1^{ers} Violons.  
(divisés)  
avec Sourdines.  
pp

2^{ds} Violons.  
(divisés)  
pp avec Sourdines.  
pp

Altos.  
(divisés)  
pp avec Sourdines.  
pp

Violoncelles.  
(divisés)  
pp

Contrebasses.  
pp



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle six staves are in alto clef. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are several slurs and ties across the staves. Dynamic markings such as *mf* and *ff* are present. A specific marking '8-----' is visible in the third staff. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score begins with a section labeled 'A' in the first staff. It consists of ten staves, with the same clef arrangement as the first system. This section is characterized by more complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dense chordal textures. There are numerous slurs and ties throughout. The system concludes with a double bar line.

B

Hautb.

Cl.

pp

pp

Altos unis.  
#2

Tylos unis.

Fl.

Hautb.

Cl.

pp

pp

Div.

fl.

*pp*

SOPRANO SOLO.

*p*

Or, Dieu se rappe_la cependant sa pro_messe. Un souffie s'e_le_va, doux comme u_ne ca_res_se,  
 Doch Gott gedachte dess, was er No_ah ver_heissen. Ein Windhauch hob sich sanft schmeichelnd so lind und lei_se,

1^{ers} vns unis.

2^{ds} vns unis.

Div.

*pp*

*pp*

Fl.

Cl.

*p*

*poco a poco*

Présageant que le deuil du mon_de allait fi_nir. Wie Ahnung, dass am Ziel das stra_fen_de Geschick.

*p*

Unis.

*p*

*p*

*p*

*p*

*più animato.*

Fl.

Cl.

B^{us}

*p*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

Fl.

Cl.

B^{us}

Cors en RÉ.

*p*

72 Allegretto. (108=♩)

Fl. 1^o

Hautb. 4^o

Cl.

Cors en RÉ.

SOPRANO SOLO.

Et Noé put ouvrir la fe-nê-tre de l'ar-che.  
Und Noah hob em-por nun das Fen-ster der Ar-che.

Div.

*p* pizz.

This system contains the first five staves of the score. The Flute 1^o and Horn 4^o parts play a rhythmic pattern of eighth notes. The Clarinet and Horn in D parts play a similar pattern. The Soprano Solo part has the vocal line with lyrics in French and German. The Divan part provides harmonic support with a bass line.

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{us}

Cors en UT.

Cors en RÉ.

Le corbeau s'envo-  
Und den Ra-ben ent-

Div.

*cresc.*

This system contains the next five staves of the score. The Flute part has a melodic line with triplets. The Horn 4^o part has a rhythmic pattern. The Clarinet and Bassoon parts play a similar pattern. The Horn in C and Horn in D parts play a similar pattern. The vocal solo part has the vocal line with lyrics in French and German. The Divan part provides harmonic support with a bass line.

- la des mains du patri - arche Pour ne plus re - ve - nir.  
 - sandt' zum Flug der Pa - tri - arche, Und er kam nicht zu - rück.

*mf*^{1^o} *mf*^{1^o} *mf* *mf*  
*dim.* *pizz.* *Unis.* *mf* *mf* *mf*  
*Unis.* *mf* *mf*

Puis il donna l'essor, à la colom - be frê - le.  
 Die Taube sandt'er aus, flatternd auf leichten Schwingen,

*Fl. b* *Hautb.* *Cors en UT.* *rit.*  
*mf* *p* *mf* *p* *p* *p* *p* *p* *p*  
*arco.* *mf* *p*

Andantino.

1^{re} Fl. *p*

2^{de} Fl. *p*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Récit.

Ne trouvant point d'a_bri pour re_po_ser son aî_le,  
Sie a_ber kann_te noch den Ruhplatz nicht er_rin-gen

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

All^o moderato. (84 = ♩)

*mf*

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{us}

Cors en RÉ.

Eu FA

*mf*

*p*

*mf*

*p*

Cette première fois el le revint le soir.  
Und gegen Abend kam sie matt zu ihm zu rück.

Cors en FA.

*mf*

*mf*



Cors en UT. en SI b.  
 SOPRANO SOLO.  
 Après sept jours sor_tit encor la messa_gè_re.  
 Am siebten Tag ent_sandt' er ein_mal noch die Taube;

*musical notation details:*  
 - Key signature: B-flat major / D minor (two flats)  
 - Time signature: 3/4  
 - Dynamics: *p*, *cresc.*, *f*  
 - Performance markings: *f*, *cresc.*

Allegretto.

Fl.

Hautb.

Cl.

BUS

Cors.

Changez en RÉ.

*p*

*ad lib.* 3

Elle allait moins ti - mi - de à travers le ciel noir,  
 Und muthig flog die Bo - tin durch dämmer - graue Luft.

*dim.*

*pp*

*pp*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

Fl.

Hautb.

*pp*

*pp*

*dol*

Sur l'on - de frissonnante u - ne senteur lé -  
 Es ath - mè - te die Fluth frisch wie von grü - nem

*Div.*

*pp*

*pp*

*Div.*

*pp pizz.*

Fl. Hautb.

- gè - re, Dans l'es - pa - ce un re - flet des rayons printa - niers,  
 Lau - be, Und den Ae - - ther durch - strömet auf's Neu' Frühlings - duft,

Unis.  
 arco.

pp Fl. Hautb.

pp Buisson.

pp Cors en FA.

pp cresc.

Tout disait que la ter - re, é - mue et rajeu - ni - e, Pal - pi - tait de - l'ardeur  
 Kün - dend dass die Er - de ver - jüngt zu neuem Trie - be Auf - er - wacht, neu erstand,

pp Unis.

pp Div. Unis.

pp Div. Unis.

pizz.

79

Fl.

Hautb.

Cl.

B^{us}

Cors en FA.

*p* *pp* *pp* *ppp*

*dim.*

d'une nouvel - le vi - e, Et que ces jours d'é - preu - ve étaient bien les der - niers.  
*behend in jun - ger Lie - be, End sich für im - mer - dar nun ge - schlos - sen die Gruft!*

Allegro, (120 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cors en FA.

*ppp* *p*

Cet - le deuxième fois, el - le re - vint joy - eu - se: Elle apportait dans l'arche un brin d'oli - vier  
*Und dieses zwei - te Mal flog sie auf muntern Schwingen, Ein grünes Öl - blatt trug sie heim zu Noah's*

en RÉ.  
*p*

*p*

*cresc.*  
en LA.  
*cresc.*  
*allegro* *cresc.*

*cresc.*  
3  
vert. On connut que le sol é - tait à décou - vert.  
*Hand,* Er erkam - - te dar - aus, dass neu die Erd' er - stand;

Une seule Harpe.  
*p*

*p* *cresc.*  
*p* *cresc.*  
*cresc.*  
*p* *cresc.*  
*arco.* *p* *cresc.*

1^{ere} Flûte.

2^{de} Flûte.

Tromb.

*alleg*

*p*

*p*

*p*

*p*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Div.

12

12

*cresc.*

*cresc.*

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

The musical score consists of several systems of staves. The upper system includes five staves for string instruments (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso) and a grand staff for piano. The string parts feature melodic lines with slurs and dynamic markings such as *cresc.* and *p*. The piano part includes chords and single notes with dynamics like *p* and *cresc.*. Performance instructions include *en LA* (in A), *ôtez les sourdines.* (remove the mutes), and *p pizz.* (piano pizzicato). The score is marked with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

This musical score page, numbered 83, is marked with the tempo instruction "Accelerando." at the top. The score is arranged in two systems of staves. The upper system consists of five staves, likely for woodwinds or strings, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as "cresc." (crescendo). The lower system consists of five staves, likely for the piano, with similar notations and dynamic markings including "pp" (pianissimo) and "Unis." (unison). The music features complex rhythmic patterns and melodic lines, with some passages marked with "cresc." and "Unis." indicating changes in dynamics and texture. The overall structure is dense and detailed, typical of a classical or romantic era score.



**D**  
Molto allegro. (144 = ♩)

Après sept autres jours, la blanche voy_a_gense  
Und zum dritten Mal flog sie aus auf weissen Flügeln

*f* pizz. *f* arco.

S'envo_la de nou_veau vers les monts entre_vus.  
 Zu den Hügel_n hin_{aus}, die er_{späh}-te ihr Blick:  
 Cet_{te} troisi_{ème} fois, el_{le} ne re_vint plus.  
 Doch dieses dritte Mal kam sie nicht mehr zu_{rück}!

Div.  
 Unis.  
 f arco.

E

The musical score consists of 15 staves. The top four staves (treble and bass clefs) feature complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano). A section marked 'E' begins at the third measure. The fifth staff contains the instruction 'Changez en MI.' (Change to E major). The sixth and seventh staves show sustained chords. The eighth staff has a *cresc.* marking. The ninth staff contains the lyrics 'Et Noé, / Und Noah'. The tenth and eleventh staves are marked *espress.* (espressivo). The twelfth and thirteenth staves continue the melodic lines. The fourteenth and fifteenth staves conclude the section with *p pizz.* (piano pizzicato) markings.

**Trompettes en RÉ.**

**Trombones.**

regardant alors, *blickte nun hinaus* vit que la ter - re, Re - nais - san - te, mon fait dans des flots de lu - miè -  
*sah' vol - ler Won - ne, Wie die Er - de da lag in den Strahlen der Son -*

*pizz.* 2^{ds} vus divisés. *arco.*

*pizz.* Altos divisés. *arco.*

*pizz.* vlls divisés. *arco.*

*p* *arco.*



et bâ_tit un au_tel, Des vic - ti - mes sans nom - bre y fu - rent im - mo -  
und erbauf den Al - tar, o - pfer duf - ten dem Ret - ter aus den To - des -  
Des vic - ti - mes sans nom - bre y fu - rent im - mo -  
o - pfer duf - ten dem Ret - ter aus den To - des -

2^{ds} vus unis. *mf* *cresc.*

Div. *mf* *cresc.*

Div. *mf* *cresc.*

*mf* *cresc.*

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score includes vocal lines with lyrics in French and German, and instrumental parts for strings and woodwinds. Dynamics include crescendos, fortissimo (f), and piano (p).

Lyrics (French):  
 - lé - - - es, Un arc res-plendissant parut  
 - wo - - - gen, Und sieh! am Ho-rizont erglänzt  
 - lé - - - es, Un arc res-plendissant parut  
 - wo - - - gen, Und sieh! am Ho-rizont erglänzt

Dynamics and markings:  
 - *cresc.* (crescendo)  
 - *f* (fortissimo)  
 - *p* (piano)  
 - *mf* (mezzo-forte)  
 - *tr* (trill)  
 - *Unis.* (Unison)  
 - *a 2.* (second ending)  
 - *sf* (sforzando)

dans les nu - es.  
 der farb' - ge Bo - gen,  
 dans les nu - es.  
 der farb' - ge Bo - gen,

*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*sf* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*f* *dim.* *p*  
*ff* *dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*



Changez en SI b.

Changez en RÉ LA.

SOPRANO SOLO. *p*

CONTRALTO SOLO. *p*

TÉNOR SOLO. *p*

BARYTON SOLO. *p*

*dim.* *pp*

*p, espress.*

*mf*

Ritenuto. *cresc.*

Et voi_ ci ce que dit en_ co_re l'Eter_ nel:  
 Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

Et voi_ ci ce que dit en_ co_re l'Eter_ nel:  
 Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

Et voi_ ci ce que dit en_ co_re l'Eter_ nel:  
 Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

Et voi_ ci ce que dit en_ co_re l'Eter_ nel:  
 Und es tönt nun das Wort des Herrn laut und klar:

Cl.

BUS

Cors en FA.

TÉNOR SOLO. *dolce.*

Je ne maudi_rai plus la ter - re. Vous et moi nous sommes li - és, Et votre al_li_an - ce m'est  
 Ich will der Er_de nicht mehr flu - chen, Meine Lie - be blei - be sich gleich Al - len, die mich lie - bend

Fl.

Hautb.

Cl.

BUS

CONTRALTO SOLO.

BARYTON SOLO.

*chère, Croissez donc et multi - pliez!  
 su - chen, Früchtbar seid und meh - ret Euch!*

Je ne maudi_rai plus la ter - re.  
 Ich will der Er_de nicht mehr flu - chen,

*dol*  
 Vous et moi nous sommes li -  
 Mei - ne Lie - be blei - be sich

*dim.*

*p pizz.*

**SOPRANO SOLO.** *dol*  
 Je ne mau_dirai plus la ter - re. Vous et moi nous sommes li -  
 Ich will der Erde nicht mehr flu - chen; Meine Lie - be blei - be sich

- és, Et votre al_li_an_cé m'est ché - re. Vous et moi -  
 gleich Al_len, die mich lie - bend su - chen, Treu und lie -

**BARYTON SOLO.**  
 Je ne mau_dirai plus la ter - re. Vous et  
 Ich will der Erde nicht mehr flu - chen, Mei - ne

*pp* *p* *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

**F**

*p*

*1^o*

*p*

*1^o*

*p*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*dolce e legato.*

*espress.*

*cresc.*

*pizz.*

-és, Vous et moi nous sommes li - és, Et votre  
 gleich, Meine Lie - be blei - be sich gleich, Ja al -  
 nous som - mes li - és, Et votre al - li - an - ce m'est chère -  
 - bend schütz - ich - Euch, Ja Al - le die mich liebend su -  
 Et votre alli - an - ce m'est chère - re,  
 Al - le die lie - bend mich su - chen,  
 moi nous sommes li - és, Vous et moi *dolce e legato.* nous som - mes li -  
 Lie - be blei - be sich gleich, Treu und lie - bend schü - tze ich

al - li - an - ce m'est chère. Croissez donc et multi - pli - ez!  
 - le die liebend mich su - chen, Fruchtbare seid und mehret Euch!

- re. Croissez donc et mul - ti - pli - ez!  
 - chen, Frucht - bar seid und meh - ret Euch!

Croissez donc et multi - pli - ez, mul - ti - pli - ez!  
 Frucht - bar seid und mehret euch, und meh - ret Euch!

- és. Croissez donc et mul - ti - pli - ez!  
 Euch, Fruchtbare seid und meh - ret Euch!

Une seule Harpe. *f*

*mf* *cresc.*

*mf* *cresc.*

*mf* *cresc.*

*mf* *arco.* *cresc.*

*mf* *cresc.*

*f* *pizz.*

à 2.  
p

sf  
pp <> pp

dim.  
arc bril - ler sur le nu - a - ge,  
Bo - gen wenn sich Wolken thürmen,  
dim.  
arc bril - ler sur le nu - a - ge,  
Bo - gen wenn sich Wolken thürmen,  
arc,  
- ab  
arc,  
- ab

p>  
Hom - mes, sou - ve - nez - vous, Hom  
Men - schen! dann mahnt es Euch, Men

p>  
Hom - mes, sou - ve - nez - vous,  
Men - schen! dann mahnt es Euch,

p>  
Hom - mes, sou - ve - nez - vous,  
Men - schen! dann mahnt es Euch,

p>  
Hom - mes, sou - ve - nez - vous,  
Men - schen! dann mahnt es Euch,

pp Div. Unis. pp Unis. pp arco. pp

H

- mes, sou - venez - vous qu'il doit ê - tre à ja - mais Le si - gne rassu -  
 - schen, dann mah' es Euch dass er leuch - te als Pfand, dass ich Euch ge -  
 Hom - mes, sou - venez - vous qu'il doit être à ja - mais Le  
 Men - schen, dann mah' es Euch dass er leuchte als Pfand, dass  
 Hom - mes, sou - venez - vous qu'il doit être à ja -  
 Men - schen, denket des Bunds, denn er leuch - tet als  
 Hom - mes, Hommes sou - venez - vous qu'il doit  
 Men - schen, Menschen, dann mah' es Euch dass er

*p* *1^o* *dolce.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *pp* *pp* *pp* *pp*

- rant, — le symbo_ le et le ga - ge  
 - lobt, — Eu - re Er - de zu schir - men,

si_ gne rassu_ rant, le sym bole et le ga - ge  
 ich es Euch ge - lobt, Eu - re Er - de zu schir - men,

- mais Le sym - bo - le, le sym bole et le ga - ge  
 Pfand meines Schmu - res Eu - re Er - de zu schir - men,

ê - tre à ja - mais Le sym bole et le ga - ge  
 teuchte als Pfand Eu - re Er - de zu schir - men,

De la paix que je  
 Dass Euch Frie - de von

De la paix, de la paix que je  
 Dass Euch Frie - de, ja Frie - de, von

De la paix que je vous pro - mets, que  
 Dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt, von

De la paix que je  
 Dass Euch Frie - de von

*mf* *p* *pp*  
*mf* *dim.* *p* *pp*  
*mf* *dim.* *p* *pp*  
*p* *p*  
*p* *p*  
*p pizz.*



1^o  
p

*dim.*  
vous pro - mets.  
Gott ge - sandt.

*dim.*  
vous pro - mets.  
Gott ge - sandt.

*dim.*  
je vous pro - mets.  
Gott — ge - sandt.

*dim.*  
— vous pro - mets.  
Gott — ge - sandt.  
*tranquillo*

*p*

*pp*

*p*

*p*

*p*

*p*

Col C.B.

*arco. p*

Changez en RÉ.

SOPRANOS. *p*  
Je ne mau - di - rai plus la ter - re.

CONTRALTOS. *p*  
Ich will der Er - de nicht mehr flu - chen,

TÉNORS. *p*  
Je ne mau - di - rai plus la ter - re.

BASSES. *p*  
Ich will der Er - de nicht mehr flu - chen,

TUTTI. *p*

Col C.B.

The musical score is arranged in a system with multiple staves. At the top, there are five staves for piano accompaniment, each marked with *cresc.*. Below these is a staff for **Timbales en RÉ. LA.** with a *p cresc.* marking. The vocal parts consist of four staves: two for French lyrics and two for German lyrics. The French lyrics are: "Vous et moi nous som - mes li - és, Et vo - tre al - li -". The German lyrics are: "Mei - ne Lie - - - be blei - be sich gleich für al - - - le die". The piano accompaniment at the bottom includes a grand staff with a *cresc.* marking and a **Col C.B.** (Cymbal) part with a *cresc.* marking. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

- an - ce m'est chère. Crois - sez donc et multi - pliez!  
 lie - bend mich su - chen, Fruchtbar seid und mehret Euch!  
 - an - ce m'est chère. Crois - sez donc et multi - pliez!  
 lie - bend mich su - chen, Fruchtbar seid und mehret Euch!

*p cresc.*  
*p cresc.*  
 TACET.

Col C.B.

Changez en LA.

Changez en RÉ.

*f*

Crois-sez donc et multi-plez! Quand vous verrez mon arc briller sur le nu-age, Hom-me  
 fruchtbar seid und vermeh-ret Euch! Wenn die-ser Bo-gen strahlt, wenn die-ser Bogen strahlt, Men-schen,

Col C. B.

à 2.  
*f*

2.  
*f*

*f*

Crois - sez donc et multi - pli - ez! Quand vous verrez mon arc briller sur le nu -  
Frucht - bar seid und vermeh - ret Euch, Wenn die - ser Bo - gen strahlt, wenn dieser Bogen

sou - ve - nez - vous qu'il doit être à jamais Le si - gne ras - su - rant, le sym - bo - le et le ga - ge  
dann mahnt es Euch dass er leuchte als Pfand, Dass Gott es Euch ge - lobt, Eu - re Er - de zu beschir - men,

Col C. B.

en RÉ. à 2.

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Crois - sez donc et multi - pli - ez! Quand vous ver - rez mon  
 Fruch - tar seid und vermeh - ret Euch, Wenn die - ser Bo - gen

- age, Hom - mes, son - venez-vous qu'il doit être à ja - mais Le si - gne ras - su - rant, le sym - bo - le  
 strahlt, Men - schen! dann mahnt es Euch dass er leuchte als Pfand, dass Gott es Euch ge - lobt, Eu - re Er - de

De la paix que je vous pro - mets. Crois - sez donc, crois - sez! multi - pli - ez!  
 Dass Euch Friede von Gott ge - sandt! Fruch - tar seid, frucht - bar und mehret Euch!

Col C.B.

arc briller sur le nu - age, Hom - mes, sou - ve - nez - vous qu'il doit être à jamais Le si - gne ras - su -  
 strahlt, wenn die - ser Bogen strahlt, Men - schen! dann mahnt es Euch dass er leuchte als Pfand, dass Gott es Euch ge -

et le ga - ge De la paix - que je vous pro - mets. Crois - sez donc! crois -  
 zu beschir - men, dass Euch Frie - den von Gott ge - sandt. Frucht - bar seid, blüht

multi - pliez! Crois - sez et mul - ti - pli - ez! Crois - sez  
 Vermehret Euch! Frucht - bar seid und meh - ret Euch! Frucht - bar

Col C.B.



- ez! Quand vous verrez mon arc briller sur le nu - age, Hom - mes, sou - venez - vous qu'il doit  
 Euch Wenn die - ser Bo - gen strahlt, wenn dieser Bo - gen strahlt, Men - schen! dann mahnt es Euch, dass er

- rant, le sym - bo - le et le ga - ge De la paix que je vous pro -  
 - lobt, Eu - re Er - de zu beschir - men, dass Euch Frie - de von Gott ge -

- sez! mul - ti - pli - ez! multi - pli - ez! Crois - sez et mul - ti - pli -  
 und vermeh - ret Euch! vermeh - ret Euch, blü - het und meh - ti - pli -

done! multi - pli - ez! Crois - sez et mul - ti - pli -  
 seid und mehret Euch! Ver - meh - ret Euch, ver - meh - ret

Col C.B.

être à jamais, à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge De la  
 leuchte als Pfand, ja als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch  
 - mets, Il doit ê - tre à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge De la  
 - sandt, denn es leuch - tet als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch  
 - ez! Il doit ê - tre à ja - mais Le symbo - le et le ga - ge, et le ga - ge De la  
 Euch, denn es leuch - tet als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch  
 - ez! Il doit ê - tre à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge De la  
 Euch, denn es leuch - tet als Pfand meines Bun - des, meines Bundes, dass Euch

ff  
 ff  
 ff  
 Col C.B.

paix que je vous pro_mets.  
Frie_den von Gott ge_sandt.

paix que je vous pro_mets. Crois_ssez! multi_pli_ ez! Crois_ssez! multi_pli_ ez! Crois_ssez done, erois_ssez  
Frie_den von Gott ge_sandt. Fruchtbar seid mehret Euch, fruchtbar seid mehret Euch! Blü_het, frucht_bar seid

paix que je vous pro_mets.  
Frie_den von Gott ge_sandt.

Crois_ssez done et mul_ti_pli_ ez, et mul_  
Fruchtbar seid und ver_meh_ret Euch, und ver_

Col C.B.

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch!

Crois - sez donc et  
Frucht - bar seid, und

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch!

multi - pli - ez!  
Vermeh - ret Euch,

multi - pli - ez!  
und mehret Euch!

Crois - sez donc et  
Frucht - bar seid, und

mul - ti - pli - ez!  
meh - ret Euch!

Col C.B.

mul - ti - pli - ez!  
 meh - ret Euch!

multi - pli - ez!  
 vermehret Euch!

Crois - sez  
 Frucht - bar

- ez!  
 Euch!

Crois - sez donec et  
 Frucht - bar seid und

mul - ti - pli - ez!  
 meh - ret Euch,

multi - pli - ez!  
 Vermehret Euch,

Crois - sez donec et  
 frucht - bar seid und

mul - ti - pli -  
 meh - ret pli -

Crois - sez donec et  
 Frucht - bar seid und

mul - ti - pli -  
 meh - ret pli -

M

done!  
seid!

done!  
seid!

-ez!  
Euch!

-ez!  
Euch!

Quand vous verrez cet arc,  
Wenn Euch mein Bo-gen strahlt,

Quand vous verrez cet arc bril-ler sur le nu-a-ge,  
Wenn Euch mein Bo-gen strahlt, wenn sich Ge-wit-ter thürmen,

Quand vous verrez cet arc...  
Wenn die-ser Bo-gen strahlt

Sou-ve-nez-vous qu'il doit être à ja-  
Men-schen! ge-denkt dass Euch leuchte das

Sou-ve-nez-  
dann mahne

es

*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*

- mais - Le sym - bo - le et le ga - ge, le sym - bole et le ga - ge De la  
*Pfund mei - nes Bun - des Euch zu* *schir - - - - - men, dass Euch Frie - de, ja Frie - - - de, dass Euch*

Sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais Le ga - ge, le sym - bole et le ga - ge De la  
*dann mahm' es Euch, er leuchte Euch als Pfand des Bun - des dass Euch Frie - de, ja Frie - - - de, dass Euch*  
*1^{ers} Ténors seuls.*

vous! sou - ve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais Le ga - ge, le sym - bo - le et le ga - ge  
*Euch, dann mahm' es Euch, er leuchte Euch als Pfand des Bun - des dass der Herr Euch be - schir - - me,*

paix que je vous pro - mets.  
Fric - de - von Gott ge - sandt.

paix que je vous pro - mets.  
Fric - de - von Gott ge - sandt.

De la paix — que je vous pro - mets.  
dass Euch Frieden sei von Gott ge - sandt.

**TUTTI. f** Croissez donc  
Fruchbar seid,

**f** Crois - sez donc et multi - pli - ez! mul - ti - pli -  
Fruchbar seid und vermeh - ret Euch, vermehret



**SOPRANO SOLO.** *poco a poco cresc.*  
**CONTRALTO SOLO.**  
**TÉNOR SOLO.**  
**BARYTON SOLO.**

*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid  
*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid  
*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid  
*f* Crois - sez done  
*f* Frucht - bar seid

*f* Crois - sez done et mul - ti - pli - ez! multi - pli -  
*f* Fruchtbar seid und ver - meh - ret Euch, vermeh - ret  
 et mul - ti - pli - ez! multi - pli - ez! multi - pli - ez! mul -  
 und ver - meh - ret Euch, vermeh - ret Euch, vermeh - ret Euch, ver -  
 - ez! multi - pli - ez! multi - pli - ez!  
 Euch, vermeh - ret Euch, vermeh - ret Euch, vermeh - ret Euch,

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch,

Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois - sez,  
Ge - deiht und meh - ret, mehret Euch,

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch,

Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois - sez,  
Ge - deiht und meh - ret, mehret Euch,

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch,

Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois - sez,  
Ge - deiht und meh - ret, mehret Euch,

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch,

Crois - sez, mul - ti - pli - ez, crois - sez,  
Ge - deiht und meh - ret, mehret Euch,

Crois - sez donc  
Frucht - bar seid

et mul - ti - pli - ez!  
und ver - meh - ret Euch,

Croissez, mul -  
ez! multipli - ez!  
Euch, vermehret Euch,

Ge - deiht und

- tipli - ez! mul - ti - pliez!  
- mehret Euch, ver - mehret Euch,

multi - pli - ez!  
Vermehret Euch,

multi - pli - ez!  
Euch, vermehret Euch,

Croissez, mul -  
ez!  
Euch,

multi - pli - ez!  
Vermehret Euch,

Ge - deiht und

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

crois sez, mul ti pli ez! Hom  
Ge deiht, und meh ret Euch, Men

- ti pli ez! Croissez, mul ti pli ez! Croissez! croissez!

mehret Euch, gedeiht und mehret Euch! Gedeiht! Gedeiht!

- ti pli ez! Croissez, mul ti pli ez! Croissez! croissez!

mehret Euch, gedeiht und mehret Euch! Gedeiht! Gedeiht!

- mes,  
 - schen,  
 Sou-ve-nez-vous  
 dann mah' es Euch,  
 qu'il doit être  
 er strahle  
 Euch als Pfand  
 à jamais  
 le des

Hommes,  
 Menschen,  
 sou-ve-nez-vous  
 dann mah' es Euch,  
 qu'il doit être  
 er strahle  
 Euch als Pfand  
 à jamais  
 Le

Col C.B.

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

ga - ge De la paix que je vous pro - mets. Hom - mes,  
 Bun - des dass Euch Frie - de von Gott ge - sandt. Men - schen,

Col C.B.

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Crois - sez et mul - ti - pli - ez! mul - ti - pli - ez!  
 blü - het und ver - meh - ret Euch! ver - meh - ret Euch!

Col C.B.